

**Vierte Sitzung – Quatrième séance**

**Mittwoch, 23. September 1987, Nachmittag**  
**Mercredi 23 septembre 1987, après-matin**

14.30 h

*Vorsitz – Présidence: Herr Reichling*

**Präsident:** Ich eröffne die Nachmittagssitzung. Heute morgen haben wir diejenigen Geschäfte nicht mehr erledigen können, welche mit der direkten Bundessteuer zusammenhängen. Es sind dies eine ganze Reihe von Motionen. Sie haben von verschiedenen Motionären in der Eintretensdebatte gehört, dass sie bereit sind, ihre Vorstösse zurückzuziehen, sofern der Bundesbeschluss zur direkten Bundessteuer von der Bundesversammlung angenommen wird. Im Nationalrat haben wir einen solchen Beschluss verabschiedet. Es ist offen, wann und wie dieser Beschluss im Ständerat bestätigt wird. Ich möchte Ihnen aber beantragen, alle diese Motionen in der Behandlung zurückzustellen und die Debatte über das Doppelbesteuerungsabkommen mit der Sowjetunion zu beginnen.

87.008

**Doppelbesteuerungsabkommen  
mit der Sowjetunion**

**Double imposition.  
Convention avec l'Union soviétique**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 18. Februar 1987 (BBI I, 853)  
 Message et projet d'arrêté du 18 février 1987 (FF I, 837)

Beschluss des Ständerates vom 3. Juni 1987  
 Décision du Conseil des Etats du 3 juin 1987

**M. Gautier** présente au nom de la Commission des affaires économiques le rapport écrit suivant:

L'Union soviétique a adopté en 1978 une législation qui permet l'imposition des personnes physiques et morales étrangères; par la suite, elle a engagé des négociations avec de nombreux pays occidentaux en vue de conclure avec eux une convention de double imposition. La Suisse a été amenée en 1981 à engager avec ce pays des négociations qui ont abouti à la signature d'une convention, le 5 septembre 1986.

L'Union soviétique voulait obtenir une exonération d'impôt étendue pour ses nationaux et ses organismes en Suisse à la faveur d'une convention globale de double imposition. Compte tenu des différences qui caractérisent les systèmes économiques suisse et soviétique, notre pays a estimé qu'il n'y avait aucune nécessité de conclure une convention globale de double imposition avec l'Union soviétique. Seules devaient être réglées dans une convention portant sur des questions fiscales les points qui ont une importance effective dans les relations entre la Suisse et l'Union soviétique (impôts sur le revenu, imposition des bénéficiaires des entreprises, revenus d'une activité lucrative personnelle, revenus de droits d'auteur et de licence).

Si on prend en considération le volume des relations économiques soviéto-suisse, on peut admettre que les pertes que notre pays enregistrera sur le plan fiscal resteront minimes. Les cantons et les milieux économiques intéressés à la signature d'un accord de double imposition ont, à une large

majorité, approuvé la conclusion d'une convention fiscale limitée avec l'Union soviétique ainsi que ses dispositions essentielles.

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt Eintreten auf die Vorlage und Zustimmung zum Bundesbeschluss über das Doppelbesteuerungsabkommen mit der Sowjetunion.

*Proposition de la commission*

La commission propose d'entrer en matière et d'adopter l'arrêté fédéral «approuvant une convention de double imposition avec l'Union soviétique».

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*

*Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Art. 1 und 2**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Titre et préambule, art. 1 et 2**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

Für Annahme des Beschlussentwurfes 42 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

87.015

**Eidgenössische Versicherungskasse.  
Revision der Statuten**

**Caisse fédérale d'assurance.  
Révision des statuts**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 2. März 1987 (BBI II, 493)  
 Message et projet d'arrêté du 2 mars 1987 (FF II, 501)

Beschluss des Ständerates vom 18. Juni 1987  
 Décision du Conseil des Etats du 18 juin 1987

*Antrag der Kommission*

Eintreten

*Proposition de la commission*

Entrer en matière

*Antrag Reich*

*Rückweisung an die Kommission,* zwecks eingehender Prüfung, insbesondere der Kostenneutralität, des Vergleichs mit anderen Vorsorgeeinrichtungen bei Kantonen, Gemeinden und der Privatwirtschaft, einschliesslich Industrie und Gewerbe, der allgemeinen Auswirkungen, namentlich bezüglich AHV/IV, dies auch im Hinblick auf die zukünftigen Entwicklungen.

*Proposition Reich*

*Renvoi à la commission*

en l'invitant en particulier à réexaminer de près la neutralité des coûts, les éléments de comparaison avec d'autres institutions de prévoyance cantonales, communales et privées (y

## **Doppelbesteuerungsabkommen mit der Sowjetunion**

### **Double imposition. Convention avec l'Union soviétique**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	87.008
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.09.1987 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1151-1151
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 706